

ES

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Información destinada al usuario para un uso correcto de la escalera / andamio según la norma EN 131-3: 2007.

ANTES DEL USO

- Asegúrese que se encuentra en disposición de usar la escalera / andamio. Ciertas condiciones médicas o medicamentos pueden hacer el uso de una escalera / andamio inseguro.
- Asegúrese que la escalera / andamio está colocada correctamente cuando la transporte en la baka del coche o en un camión.
- Inspeccione la escalera / andamio después de la recepción y antes del primer uso para asegurar las condiciones y la operatividad de todas sus partes.
- Antes del uso diario de la escalera / andamio compruebe que la escalera / andamio no está dañada y el uso es seguro mediante un control visual.
- Para usuarios profesionales se requieren inspecciones periódicas.
- Asegúrese que la escalera / andamio es la adecuada para la tarea a realizar, altura de trabajo, tipo de peldaños, trabajos eléctricos.
- No use escaleras / andamios dañadas.
- Elimine cualquier contaminante de la escalera / andamio, como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- Debe llevarse una evaluación de riesgos antes del uso de la escalera / andamio en el trabajo según la legislación vigente del país de uso de la escalera / andamio.

COLOCACIÓN DE LA ESCALERA

- La escalera debe colocarse en la posición correcta de uso, así como con el ángulo correcto en escaleras de apoyo (75° de inclinación; aproximadamente 1:4) y completamente abierta en escaleras auto-estables.
- Los dispositivos de bloqueo, si existen, deben estar completamente asegurados antes del uso.
- La escalera de apoyo debe estar apoyada en una superficie plana y no frágil y debe asegurarse antes del uso, por ejemplo, atándola o usando un dispositivo de mejora de estabilidad.
- La escalera debe colocarse en una base plana e inamovible.
- Una escalera extensible puede ser extendida hasta la longitud requerida:
 - En el suelo antes del izado, usando ayuda si fuese necesaria.
 - Extendiéndola contra la pared hasta la longitud requerida con el usuario en el suelo.
 - Extendiéndola contra la pared usando el dispositivo de cuerda.
- La escalera nunca debe de reposicionarse desde arriba.
- Tenga en cuenta el riesgo de colisión contra la escalera durante la colocación, como peatones, vehículos, puertas. Asegure las puertas (excepto si existen anti-incendios) y ventanas en el área de trabajo.
- Identifique posibles riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos.
- La escalera debe apoyarse en sus propias zapatas, no en peldaños o escalones.
- Evite colocar la escalera sobre superficies deslizantes (como hielo, superficies pulidas o con contaminantes...) si su colocación es obligada utilice medidas efectivas contra el deslizamiento o limpie la zona.

COLOCACIÓN Y MONTAJE DEL ANDAMIO

- El andamio debe colocarse en una base plana e inamovible.
- Asegurarse que el montaje del andamio se efectúa correctamente y de forma completa.
- Es imprescindible atenerse a la secuencia de montaje de las instrucciones gráficas.
- Los dispositivos de bloqueo, si existen, deben estar completamente asegurados antes del uso.
- Asegurarse que el andamio se encuentra en posición vertical y perfectamente estable.

USANDO LA ESCALERA

- No exceda la carga máxima total para cada tipo de escalera.
- No sobresalga; el usuario debe mantener su cintura entre largueros y los dos pies en el mismo peldaño/escalón durante la tarea.
- No desembarque de una escalera de apoyo del nivel más alto sin seguridades adicionales, como algún sistema de atado o el uso de algún dispositivo de mejora de estabilidad.
- No use escaleras auto-estables como medio de acceso a otros niveles.
- No se sitúe en los tres peldaños/escalones superiores de una escalera de apoyo.
- No se sitúe en los dos peldaños/escalones superiores de una escalera auto-estable sin plataforma y barandilla/guarda-rodillas.
- Las escaleras sólo deben usarse para trabajos ligeros y de corta duración.
- Utilice escaleras aislantes para trabajos en tensión eléctrica.
- No utilice escaleras en el exterior en condiciones atmosféricas adversas, como fuerte viento.
- Tome precauciones con los niños.
- Asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y ventanas en las zonas de trabajo.
- Ascienda y descienda de la escalera de frente, nunca de espaldas.
- Mantenga un buen agarre durante el ascenso.
- No utilice la escalera como puente.
- Utilice calzado adecuado para ascender por la escalera.
- Evite cargas laterales excesivas por ejemplo taladrando una pared.
- No permanezca largos períodos de tiempo encima de una escalera sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo).

- El equipo que utilice mientras usa la escalera debe ser ligero y de fácil manejo.
- Mantenga un asidero aunque trabaje desde una escalera o tome precauciones adicionales si no puede.
- Las escaleras de apoyo que se utilicen como medio de acceso a plantas superiores deben extenderse al menos 1 m por encima del nivel de desembarco.

USANDO EL ANDAMIO

- No coloque la plataforma por encima del cuarto peldaño.
- No aumentar la altura de trabajo máxima por medio de escaleras o de cajas.
- El andamio no debe nunca ser reposicionado cuando el usuario se encuentre encima.
- Evitar cargas laterales excesivas.
- Está prohibido usar dispositivos de elevación.
- Identificar cualquier riesgo eléctrico en el lugar de trabajo como por ejemplo líneas aéreas u otro equipo eléctrico desnudo. La estructura no está aislada eléctricamente.
- No hay que sobrepasar la carga total máxima de 150 kg.
- En caso de uso en el exterior o dentro de construcciones abiertas, el andamio debe ser transportado a una zona protegida del viento o protegido de ser volcado con cualquier medida apropiada (por ejemplo con anclaje). Cuando se utiliza el andamio en pasillos o esquinas de construcciones, hay que tener cuidado con el efecto túnel del viento con el fin de evitar que el andamio se vuelque.
- Para acceder a la estructura, siempre hay que pasar por el interior utilizando para ello las escaleras verticales, las cuales constituyen la estructura misma del andamio. Está prohibido subir o bajar del andamio por el exterior.

REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Toda reparación y mantenimiento se debe realizar por personal competente. Tenga en cuenta que la manipulación de la escalera / andamio puede hacer perder cualquier tipo de certificación de seguridad.
- Al almacenar la escalera / andamio tenga en cuenta posibles caídas de la escalera / andamio, utilice algún dispositivo de amarre para prevenir su caída.
- La escalera / andamio debe almacenarse protegida contra las influencias atmosféricas (sol, lluvia, nieve, etc.)
- Es aconsejable realizar algún tipo de inspección regularmente para prevenir posibles defectos durante el uso o transporte.
 - Verifique el estado de las zapatas, observe si presentan un desgaste excesivo.
 - Es muy importante que los terminales base de los largueros estén equipados con zapatas antideslizantes.
 - Las zapatas deben estar firmemente sujetas a los largueros.
 - Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobleces ni roturas.
 - Los peldaños deben estar limpios de cualquier elemento que los haga ser más deslizantes de lo que el fabricante indica.
 - Los largueros deben estar en buen estado sin golpes ni dobleces.
 - Verifique que los dispositivos de la escalera / andamio funcionan correctamente (anti-apertura, izado, etc.)

GARANTÍA

PERÍODO DE GARANTÍA

La escalera / andamio está garantizada durante dos años contra defectos de fabricación, a contar desde la fecha de fabricación que se haya impresa en la etiqueta de normas de uso adherida al producto.

DERECHOS DEL PARTICULAR DE LA GARANTÍA

Durante el período de vigencia de la garantía el titular de la misma tendrá derecho a:

- La reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios. Están incluidos los portes.
- En los supuestos en los que la reparación no fuera efectuada, el titular de la garantía tendrá derecho a:
 - Sustitución del producto adquirido por otro de idénticas características.
 - Devolución, por parte del comercio, del precio pagado.

CONDICIONES PARTICULARES

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de:

- Utilización de partes y/o componentes diferentes de los originales.
- Utilización en condiciones no previstas.
- Mantenimiento deficiente o insuficiente de los componentes. Mala conservación del producto.
- Además: La garantía no se aplica a las partes sometidas al desgaste por uso ni a componentes modificados, transformados, reparados por otras personas, es decir, que no corresponden a los de origen, así como el uso indebido del producto.
- La garantía está limitada a los elementos reconocidos como defectuosos por el fabricante.
- No se admitirán reclamaciones de productos en los que no figure, por las causas que fuera, la fecha de fabricación en la etiqueta de normas de uso adherida al propio producto.



MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

As informações do usuário para o uso adequado da escada / andaime de acordo com a EN 131-3: 2007.

ANTES DO USO DA ESCADA

- Você se encontra em boas condições de saúde, a fim de utilizar a escada / andaime. Determinadas condições de saúde, ingestão de medicamentos, abuso de bebidas alcoólicas ou drogas podem provocar um risco à segurança na utilização da escada.
- No transporte de escadas / andaimes sobre estruturas de suporte do telhado ou em um caminhão, assegurar-se de que elas estejam fixadas/dispostas de maneira apropriada para evitar danos.
- Verificar a escada / andaime após o fornecimento e antes do primeiro uso, a fim de determinar o estado e a função de todas as peças.
- Controle visual da escada / andaime quanto a danos e a utilização segura no início de cada dia de trabalho, no qual a escada deva ser utilizada.
- Para os usuários profissionais é necessária uma inspeção regular.
- Assegurar-se, de que a escada / andaime seja apropriada à respectiva aplicação.
- Não utilizar nenhuma escada danificada.
- Eliminar todo o acúmulo de impurezas da escada / andaime, por ex. tinta húmida, sujeira, óleo ou neve.
- Antes da utilização de uma escada / andaime no trabalho, deveria ser executada uma avaliação do risco levando-se em consideração as directrizes legais no país da utilização.

POSICIONAR A ESCADA

- A escada deve ser armada na posição correcta de montagem, por ex. ângulo coreto de montagem para as escadas de encosto (ângulo de inclinação aprox. 1:4), degraus ou pisos na horizontal e completa abertura de uma escada dupla.
- Os dispositivos de bloqueio, desde que montados, devem ser completamente travados antes da utilização.
- Uma escada de encosto deve estar encostada contra uma superfície plana, firme e ser travada antes da utilização, por ex. por meio de uma fixação ou a utilização de um dispositivo apropriado para assegurar a estabilidade.
- Uma escada de extensão pode ser estendida para o comprimento necessário:
 - No chão, antes de levantar, usando assistência, se necessário.
 - A parede que se estende ao comprimento necessário com o utilizador no terreno.
 - Estendendo a parede usando a corda dispositivo.
- A escada deve estar sobre uma base plana, horizontal e imóvel.
- A escada nunca deve ser trazida para uma nova posição pelo lado superior.
- Quando a escada for posicionada, deve ser prestada a atenção para o risco de uma colisão, por ex. Com pedestres, veículos ou portas. Caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho.
- Determinar todos os riscos presentes na área de trabalho devido aos meios de produção eléctricos, por ex. linhas de alta-tensão ou outros meios de produção eléctricos a descoberto.
- A escada deve ser armada sobre os seus pés, não sobre os degraus.
- As escadas não devem ser armadas sobre superfícies escorregadias (por ex. gelo, superfícies polidas ou superfícies firmes com significativo acúmulo de impurezas), desde que não possa ser evitado a través de medidas adicionais, que a escada escorregue ou que os locais com acúmulo de impurezas estejam suficientemente limpos.

POSICIONAR ANDAIME

- O andaime deve ser colocado sobre uma base plana e firme.
- Certifique-se de que a ereção andaime realizado corretamente e completamente.
- É fundamental agir de acordo com a sequência de montagem de instruções gráficas.
- Os dispositivos de bloqueio, se houver, deve ser plenamente assegurada antes da utilização.
- Certifique-se o andaime é vertical e posição perfeitamente estável.

UTILIZAÇÃO DA ESCADA

- Não ultrapassar a capacidade máxima de carga do respectivo tipo de escada.
- Não debruçar-se demais; os usuários devem manter sua fivela do cinto (o umbigo) entre os banzos e apoiar-se com ambos os pés em um mesmo degrau.
- Não subir sem uma protecção suplementar a grandes alturas de uma escada de encosto, por ex. fixação ou a utilização de um dispositivo apropriado para assegurar a estabilidade.
- Não utilizar as escadas duplas para subir sobre um outro nível.
- Não utilizar os últimos três degraus de uma escada de encosto como superfície de apoio.
- Não utilizar os últimos dois degraus de uma escada dupla, sem a plataforma e o dispositivo de apoio para as mãos/joelhos como superfície de apoio.
- As escadas deveriam ser utilizadas somente para trabalhos leves de pouca duração.
- Para os trabalhos inevitáveis sob tensão eléctrica, não utilizar escadas de material condutor.
- Não utilizar as escadas ao ar livre sob condições climáticas desfavoráveis, por ex. ventos fortes.
- Tomar as medidas de precaução, para que nenhuma criança brinque sobre a escada.
- Caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho.

- Subir e descer com o rosto voltado para a escada.
- Na subida e descida segurar firmemente na escada.
- Não utilizar a escada como ponte.
- Ao subir na escada, usar sapatos apropriados.
- Evitar cargas laterais excessivas, por ex. ao perfurar alvenaria e concreto.
- Não permanecer muito tempo sem interrupções regulares sobre a escada (a fadiga é um risco).
- Os objectos, que forem transportados na subida em uma escada, não devem ser pesados e poder ser manejados facilmente.
- Nos trabalhos sobre uma escada segurar firmemente com uma mão ou, caso isto não seja possível, tomar medidas de precaução suplementares.
- As escadas de encosto para o acesso às alturas elevadas devem sobressair no mínimo 1 m acima do ponto de encosto.

UTILIZAÇÃO ANDAIME

- Não coloque a plataforma acima da quarta degrau.
- Não aumentar a altura máxima de trabalho por meio de escadas ou caixas.
- O andaime nunca deve ser reposicionados quando o usuário está no topo.
- Prevenir cargas laterais excessivas.
- É proibida a utilização de dispositivos de elevação.
- Identificar quaisquer riscos eléctricos no local de trabalho, tais como companhias aéreas ou outros aparelhos eléctricos nua. A estrutura não é eletricamente isolado.
- A não exceder a carga máxima total de 150 kg.
- Quando usado no exterior ou em estruturas abertas, o andaime deve ser transportada para um abrigo, protegido de ser derrubado ou qualquer medida adequada (por exemplo, com âncora). Quando o andaime em corredores ou cantos de edifícios é usado, tome cuidado com o efeito de túnel de vento, a fim de evitar que o andaime de depósito.
- Para acessar a estrutura, você sempre tem que passar por isso dentro de usar escadas verticais, que constituem a estrutura do andaime. É proibido levantar ou abaixar o andaime do lado de fora.

REPARO, MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Todo o conserto e manutenção deveriam ser levadas fora para pessoal competente. Se lembre de perca qualquer tipo de certificação de segurança.
- Ao armazenar a escada / andaime que ele/ela se lembra de possíveis cachoeiras da escada, use algum dispositivo de ancoragem para prevenir a queda deles/delas.
- A escada / andaime deveria ser armazenada protegido contra as influências atmosféricas (sol, chuva, etc.)
- É aconselhável para levar a cabo algum tipo de inspeção regularmente para prevenir possíveis defeitos durante o uso ou transporte:
 - Verifique o estado dos botins, observe se eles apresentarem um desperdício excessivo.
 - É muito importante que os terminos fundam dos longerão é equipado com botins antideslizantes.
 - Os botins deveriam estar firmemente sujeito aos longerão.
 - Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobles ni roturas.
 - Verifique que os passos estão em estado bom, nem sem punhos de manga não ara você.
 - Os longerão nem não deveriam estar em estado bom sem sopros punhos de manga.
 - Verifique que os dispositivos da escada / andamie trabalham corretamente (anti-abrindo, etc.)

GARANTIA

PERÍODO DE GARANTIA

A escada / andaime é garantida por dois anos contra defeitos de fabricação, contados a partir da data em que foi impresso nas regras de utilização etiqueta afixada ao produto.

OS DIREITOS ESPECÍFICOS DE GARANTIA

Durante o período de garantia, o titular tem o direito a:

- Reparação totalmente livre de falhas ou defeitos originários. Estão incluídos postal.
- Nos casos em que a reparação não foi realizada, o proprietário da garantia implícita terá direito a:
 - Substituir o produto adquirido por outro idêntico.
 - Retornando, pelo comércio, o preço pago.

CONDIÇÕES ESPECIAIS

O fabricante recusa toda a responsabilidade no caso de:

- Uso de partes e/ou componentes diferente dos originais.
- Use debaixo de condições previstas.
- Manutenção defeituosa ou insuficiente dos componentes. Conservação ruim do produto.
- Além disso: A garantia é exterminada de um modo automático se não houver possibilidade para saber a data de produção (ausência ou impossibilidade de ler do marcado).
- A garantia nem não é aplicada às partes sujeitadas ao desperdício para uso para componentes modificados, transformou, consertou por outras pessoas ou disse de outro modo que você / eles não corresponde esses de origem, como também o uso impróprio do produto.
- A garantia é limitada aos elementos gratos como defeituoso para o fabricante.